

HOSEA

Utangulizi

Hosea ambaye maana ya jina lake ni "wokovu," alikuwa mwana wa Beeri (1:1) Hakuna mambo mengi yanayofahamika kuhusu nabii isipokuwa machacheyasliyo katika wasifu wake kwenye kitabu hiki. Nabii Hosea alikuwa mzaliwa wa ufalme wa kaskazini, yaani, Israeli, ambao yeye anauzungumzia pia kama Efraimu. (Majina mawili ya kwanza ya ufalme wa kaskazini) na kwa Samaria ambao ndio uliokuwa mji mkuu wa ufalme huo). Yawezekana kwamba alianza huduma yake kabla ya kifo cha mfalme Yeroboamu II ambaye alikufa mwaka 753 K.K. Huduma ya Hosea kwa ufalme wa kaskazini ilikaribiana sana na ile ya Amosi (nabii kutoka Yuda aliyetabiri kuhusu Israeli). Amosi na Hosea ndio manabii wawli pekee wa Agano la Kale ambao vitabu vyao viliandika kuhusu ufalme wa kaskazini na uangamivu wake ujao.

Hosea alitwa na Mungu ili kutabiri juu ya matarajio yaliyoshindikana kabisa ya ufalme wa kaskazini (Israeli) katika kipindi chake cha mwisho cha zaidi ya miaka 30, kama Yeremia alivyokuwa akifanya kwa ufalme wa kusini (Yuda). Wakti Hosea alipoanza huduma yake katika miaka ya baadaye ya utawala wa Yeroboamu II, Israeli ilikuwa inafurahia ustawi wake wa kiuchumi na amani ya kisiasa iliyosababisha kuwepo kwa usalama pande zote. Mara baada ya kufa kwa Yeroboamu II mwaka 753 K.K., taifa lilianza kuharibika kwa haraka na hatimaye kuangamia mnamo mwaka 722 K.K. Katika kipindi cha miaka 15 baada ya kifo chake, wafalme wane waliuawa, katika kipindi kingine cha miaka 15 Samaria iliteketezwa kwa moto, Waisraeli walipelekwa utumwani Ashuru na baadaye kutawanywa katika mataifa mbalimbali.

Wazo Kuu

Kiini cha ujumbe wa Hosea ni kuonyesha upendo wa Mungu kwa wenye dhambi, yaani, upendo wa Mungu kwa Israeli aliyegeuka na kumwacha Mungu. Ujumbe huu wa Hosea ulionekana kwa dhahiri katika maisha ya ndoa ya huyu nabii. Yale majina aliyowaita watoto wake watatu kwa kufuatana kulionyesha kule kuvunjika kwa uhusiano wa upendo wa Israeli kwa Mungu. Jina la mzaliwa wake wa kwanza wa kiume "Yezreeli," linaonyesha hukumu ya mfalme anayetawala, yaani Yeroboamu, aliyekuwa wa ukoo wa kifalme wa Yehu (2Wafalme 10:1-14). Jina la binti yake "Lo-ruhama" ambalo maana yake ni "Asiyehurumiwa," likitoa ujumbe wa Mungu kwamba alikuwa anakaribia kuondoa huruma yake kwa Israeli. "Lo-ami," jina la mtoto wake wa tatu, linaamaanisha "Sio watu wangu", likiashiria Mungu kuwakataa Israeli watu Wake.

Kukosa uaminifu kwa Gomeri, mkewe Hosea, kunaonyesha ile hali ya kukengeuka kwa Israeli kutoka kwenye uhusiano wao wa agano na Mungu. Badala ya kuupokea kwa shukrani neema ya Mungu waliyopewa kwa kuwapatia baraka za vitu, Waisraeli walitumia mazao yao kutolea sanamu kafara. Dhuluma, rushwa, kuwaonea wengine, haya yote yanaonyesha udhaifu wa upendo wao kwa Mungu na kati ya wao kwa wao.

Mambo Muhimu

Hosea anaelezea hali ya taifa akitumia hali iliyojitokeza katika maisha ya kila siku: Mungu anafananishwa na mume, baba, simba, chui, dubu, umande, mvua, nondo, n.k. Israeli inafananishwa na mke aliyekosa uaminifu kwa mumewe, mtu mgonjwa, mzabibu, zabibu, mzeituni, mwanamke anayejifungua, jiko la kuokea, ukungu wa asubuhi, makapi, moshi n.k.

Mwandishi

Hosea mwana wa Beeri ("Hosea maana yake ni wokovu").

Mahali

Ufalme wa kaskazini (Israeli), ambao nabii anautaja kama Efraimu. Mji wake mkuu ulikuwa Samaria.

Tarehe

715-710 K.K.

Wahusika Wakuu

Hosea, Gomeri, watoto wao.

Mgawanyo

- Maisha ya Hosea katika familia. (1:1-3:5)
- Hali ya dhambi ya Israeli. (4:1-6:3)
- Adhabu kwa ajili ya Israeli. (6:4-10:15)
- Hukumu ya Mungu na rehema Zake. (11:1-14:9)

1 Neno la BWANA lililomjia Hosea mwana wa Beeri wakati wa utawala wa Uzia, Yothamu, Ahazi na Hezekia, wafalme wa Yuda, wakati wa utawala wa Yeroboamu mwana wa Yekoashi mfalme wa Israeli:

Mke Wa Hosea Na Watoto

²Wakati BWANA alipoanza kuzungumza kupitia Hosea, BWANA alimwambia, "Nenda ukajitwalie mwanamke wa uzinzi na watoto wa uzinzi, kwa sababu nchi ina hatia ya uzinzi wa kupindukia kwa kumwacha BWANA." ³Kwa hiyo alimwoa Gomeri binti Diblaimu, naye akachukua mimba na kumzalia Hosea mwana.

⁴Kisha BWANA akamwambia Hosea, "Mwite Yezreeli^a, kwa kuwa kitambo kidogo nitaiadhibu nyumba ya Yehu kwa mauaji ya kule Yezreeli, nami nitaukomesha ufalme wa Israeli.

⁵Katika siku ile nitavunja upinde wa Israeli katika Bonde la Yezreeli."

⁶Gomeri akachukua tena mimba akamzaa binti. Kisha BWANA akamwambia Hosea, "Mwite Lo-Ruhama^b, kwa maana sitaonyesha tena upendo kwa nyumba ya Israeli, kwamba nisije kabisa nikawasamehe. ⁷Hata hivyo nitaonyesha upendo kwa nyumba ya Yuda, nami nitawaokoa si kwa upinde, upanga au vita, wala kwa farasi na wapanda farasi, bali kwa njia ya BWANA Mungu wao."

⁸Baada ya Gomeri kumwachisha Lo-Ruhama kunyonya, Gomeri alipata mwana mwingine. ⁹Kisha BWANA akasema, "Mwite Lo-Ami^c kwa maana ninyi si watu wangu, nami si Mungu wenu.

¹⁰Hata hivyo Waisraeli watakuwa kama mchanga kando ya Bahari, ambao hauwezi kupimika wala kuhesabiwa. Mahali pale walipoambiwa, 'Ninyi si watu wangu,' wataitwa, 'wana wa Mungu aliye hai.' ¹¹Watu wa Yuda na watu wa Israeli wataunganishwa tena, nao watawachagua kiongozi mmoja nao watakwea watoke katika nchi, kwa kuwa siku ya Yezreeli itakuwa kuu sana.

2 "Waambie ndugu zako, 'Watu wangu,' pia waambie dada zako, 'Wapendwa wangu.'

Israeli Aadhibiwa Na Kurudishwa

²Mkemeeni mama yenu, mkemeeni,

^aYezreeli: Maana yake ni "Mungu hupanda."

^bLo-Ruhama: maana yake ni "Asiyependwa."

^cLo-Ami: maana yake ni "Sio watu wangu."

kwa maana yeye si mke wangu, nami si mume wake.

Aondoe sura ya uzinzi katika uso wake na uzinzi kati ya matiti yake.

³Vinginevyo nitamvua nguo zake awe uchi na kumwacha uchi kama siku ile aliyojaliwa.

Nitamfanya kama jangwa, nitamgeuza awe nchi ya kiu, nami nitamwua kwa kiu.

⁴Sitaonyesha upendo wangu kwa watoto wake, kwa sababu ni watoto wa uzinzi.

⁵Mama yao amekosa uaminifu na amewachukua mimba katika aibu.

Gomeri alisema, "Nitawaendea wapenzi wangu, ambao hunipa chakula changu na maji yangu,

sufu yangu na kitani yangu, mafuta yangu na kinywaji changu.'

⁶Kwa hiyo mimi Mungu nitaizuia njia yake kwa vichaka vya miiba, nitamjengea ukuta ili kwamba asiweze kutoka.

⁷Gomeri atawafuatia wapenzi wake lakini hatawapata, atawatafuta lakini hatawapata.

Kisha atasema, 'Nitarudi kwa mume wangu kama kwanza,

kwa maana nilikuwa na hali njema zaidi kuliko sasa.'

⁸Gomeri hajakubali kuwa mimi ndiye niliyempa nafaka, divai mpya na mafuta, niliyemwongezea fedha na dhahabu waliyoitumia kwa kumtumikia Baali.

⁹Kwa hiyo nitachukua nafaka yangu wakati itakapokomaa na divai yangu mpya wakati itakapokuwa tayari.

Nitamnyang'anya sufu yangu na kitani yangu

iliyokusudiwa kufunika uchi wake.

¹⁰Basi sasa nitaufunua ufnadi wake mbele ya wapenzi wake,

hakuna ye yote atakayemtoa mikononi mwangu.

¹¹Nitaukomesha furaha na macheko yake yote: sikukuu zake za mwaka, sikukuu za Miandamo ya Mwezi, siku zake za Sabato, sikukuu zake zote zilizoamriwa.

- ¹²Nitaiharibu mizabibu yake na mitini yake,
ambayo alisema yalikuwa malipo yake
kutoka kwa wapenzi wake,
nitaifanya kuwa kichaka,
nao wanyama pori wataila.
- ¹³Nitamwadhibu kwa ajili ya siku
alizowafukizia uvumba Mabaali,
alipojipamba kwa pete na kwa vito vya
thamani
na kuwaendea wapenzi wake,
lakini mimi alinisahau,"
asema BWANA.
- ¹⁴"Kwa hiyo sasa nitamshawishi,
nitamwongoza hadi jangwani
na kuzungumza naye kwa upole.
- ¹⁵Huko nitamrudishia mashamba yake ya
mizabibu,
nami nitalifanya Bonde la Akori^a
mlango wa matumaini.
Huko ataimba kama alivyofanya katika
siku za ujana wake,
kama siku zile alizotoka Misri.
- ¹⁶"Katika siku ile" asema BWANA,
"Utaniita mimi 'Mume wangu,'
hutaniita tena mimi 'bwana wangu.'
- ¹⁷Nitaondoa majina ya mabaali
kutoka midomoni mwake,
wala hataomba tena kwa majina yao.
- ¹⁸Katika siku ile nitafanya agano kwa ajili yao
na wanyama wa kondeni na ndege wa
angani
na viumbe vile vitambaavyo ardhini.
Upinde, upanga na vita,
nitaondolea mbali katika nchi,
ili kwamba wote waweze kukaa salama.
- ¹⁹Nitakuposa uwe wangu milele,
nitakuposa kwa uadilifu na haki,
kwa upendo na huruma.
- ²⁰Nitakuposa kwa uaminifu,
nawe utamkubali BWANA.
- ²¹"Katika siku ile nitajibu,"
asema BWANA,
"Nitajibu kwa anga,
nazo anga zitajibu kwa nchi,
- ²²nayo nchi itajibu kwa nafaka,
divai mpya na mafuta,
navyo vitajibu kwa Yezreeli.
- ²³Nitampanda katika nchi kwa ajili yangu

^{a15} "Akori" maana yake "maafa"

mwenyewe,
nami nitaonyesha pendo langu kwake
yule ambaye nilimwita,
'Si mpenzi wangu,'
Nitawaambia wale walioitwa, 'Sio watu
wangu,'
'Ninyi ni watu wangu'
nao watasema, 'Wewe ndiwe Mungu
wangu.' "

Upatanisho Wa Hosea Na Mkewe

3 BWANA akaniambia, "Nenda, ukaonyeshe upendo wako kwa mke wako tena, ingawa amependwa na mwingine naye ni mzinzi. Mpende kama BWANA apendavyo Waisraeli, ingawa wanageukia miungu mingine na kupenda mikate mitamu ya zabibu kavu iliyowekwa wakfu."

²Basi nilimnunua huyo mwanamke kwa shekeli^a kumi na tano za fedha pia kwa kiasi kama cha homeri moja ya shayiri na nusu ya homeri^b ya shayiri. ³Kisha nilimwambia, "Utaishi nami kwa siku nyingi, hupaswi kuwa kahaba au kuwa na uhusiano wa karibu na mtu ye yote, nami nitaishi na wewe."

⁴Kwa maana Waisraeli wataishi siku nyingi bila kuwa na mfalme wala mkuu, bila kuwa na dhabihu wala mawe matakatifu, bila kizibao wala sanamu. ⁵Baadaye Waisraeli watarudi na kumtafuta BWANA Mungu wao na Daudi mfalme wao. Watakuja wakitetemeka kwa BWANA na kwa baraka zake katika siku za mwisho.

Shitaka Dhidi Ya Israeli

4 Sikieni neno la BWANA, enyi Waisraeli, kwa sababu BWANA analo shitaka dhidi yenu ninyi mnaoishi katika nchi: "Hakuna uaminifu, hakuna upendo, hakuna kumjua Mungu katika nchi. ²Kuna kulaani tu, uongo na uuaji, wizi na uzinzi, bila kuwa na mipaka, nao umwagaji damu mmoja baada ya mwingine. ³Kwa sababu hii nchi huomboleza, wote waishio ndani mwake wanadhoofika, wanyama wa kondeni, ndege wa angani na samaki wa baharini wanakufa.

^{a2} Shekeli ni sawa na gramu 170

^{b2} homeri ni kipimo sawa na lita 220

⁴Lakini mtu awaye yote na asilete shitaka,
mtu ye yote na asimlaumu mwenzake,
kwa maana watu wako ni kama wale
waletao mashitaka dhidi ya kuhani.

⁵Unajikwaa mchana na usiku,
nao manabii hujikwaa pamoja nawe,
kwa hiyo nitamwangamiza mama yako.

⁶Watu wangu wanaangamizwa kwa kukosa
maarifa,
"Kwa kuwa wewe umeyakataa maarifa,
mimi nami nitakukataa wewe usiwe
kuhani kwangu mimi, kwa kuwa umeacha
kujiali sheria ya Mungu wako mimi nami
sitawajali watoto wako.

⁷Kadiri makuhani walivyoongezeka,
ndivyo walivyo zidi kutenda dhambi dhidi
yangu,
walibadilisha Utukufu wao kwa kitu cha aibu.

⁸Hujilisha dhambi za watu wangu
na kupendezwa na uovu wao.

⁹Hata itakuwa: Kama walivyo watu,
ndivyo walivyo makuhani.
Nitawaadhibu wote wawili kwa ajili ya njia
zao
na kuwalipa kwa matendo yao.

¹⁰Watakula lakini hawatashiba,
watajiingiza katika ukahaba lakini
hawataongezeka,
kwa sababu wamemwacha BWANA
na kujiingiza wenyewe ¹¹katika
ukahaba,
divai ya zamani na divai mpya,
ambavyo huondoa ufahamu ¹²wa watu
wangu.
Hutaka shauri kutoka kwa sanamu ya mti
nao hujibiwa na fimbo ya mti.
Roho ya ukahaba imewapotosha,
hawana uaminifu kwa Mungu wao.

¹³Wanatoa dhabihu juu ya vilele vya milima
na sadaka za kuteketezwa juu ya vilima,
chini ya mialoni, milibua na miela,
ambako kuna vivuli vizuri.
Kwa hiyo binti zenu wamegeukia ukahaba
na wake za wana wenu uzinzi.

¹⁴Sitawaadhibu binti zenu
wakati wanapogeukia ukahaba,
wala wake za wana wenu wanapofanya
uzinzi,
kwa sababu wanaume wenyewe
huandamana na malaya na kutambikia
pamoja na makahaba

wa mahali pa kuabudia miungu,
watu wasiokuwa na ufahamu
wataangamia!

¹⁵"Ingawa umefanya uzinzi, Ee Israeli,
Yuda naye asiye akawa na hatia.

"Usiende Gilgali ,
usipande kwenda Beth-Aveni^a.
Wala usiape, 'Hakika kama Bwana
Mungu aishivyo!'

¹⁶Waisraeli ni wakaidi,
kama mtamba wa ng'ombe ambaye ni
mkaidi.
Jinsi gani basi BWANA anaweza
kuwachunga
kama wana kondoo katika shamba la
majani?

¹⁷Efraimu amejiunga na sanamu,
ondokana naye!

¹⁸Hata wakati wamemaliza vileo vyao
wanaendelea na ukahaba wao,
watawala wao hupenda sana njia za aibu.

¹⁹Kisulisuli kitawafagilia mbali
na dhabihu zao zitawaletea aibu.

Hukumu Dhidi ya Israeli

5 "Sikieni hili, enyi makuhani!
Iweni wasikivu, enyi Waisraeli!
Sikieni, Ee nyumba ya kifalme!
Hukumu hii ni dhidi yenu:
Mmekuwa mtego huko Mizpa,
wavu uliotandwa juu ya Tabori.

²Waasi wamezidisha sana mauaji.
Mimi nitawatiisha wote.

³Ninajua yote kuhusu Efraimu,
Israeli hukufichika kwangu.
Efraimu, sasa umegeukia ukahaba,
Israeli amenajisika.

⁴"Matendo yao hayawaachii
kurudi kwa Mungu wao.
Roho ya ukahaba imo ndani ya mioyo yao,
hawamkubali BWANA.

⁵Kiburi cha Israeli kinashuhudia dhidi yao,
Waisraeli, hata Efraimu, wanajikwaa
katika dhambi zao, pia Yuda atajikwaa
pamoja nao.

⁶Wakati wanapokwenda na makundi yao ya
kondoo na ng'ombe
kumtafuta BWANA,
yeye amejiiondoa kutoka kwao.

^{a15} "Bethi – Aveni" hapa maana yake " nyumba ya uovu."

- ⁷Wao si waaminifu kwa BWANA,
wamezaa watoto haramu.
Sasa sikukuu zao za Mwandamo wa Mwezi
zitawaangamiza wao pamoja na
mashamba yao.
- ⁸Pigeni tarumbeta huko Gibeaa,
baragumu huko Rama.
Paza kilio cha vita huko Beth-Aveni^a,
Ongoza, Ee Benyamini.
- ⁹Efraimu ataachwa ukiwa
katika siku ya malipo.
Miongoni mwa makabila ya Israeli
ninatangaza lile ambalo halina budi
kutokea.
- ¹⁰Viongozi wa Yuda ni kama wale
wanaosogeza mawe ya mpaka.
Nitamwaga ghadhabu yangu juu yao
kama mafuriko ya maji.
- ¹¹Efraimu ameonewa,
amekanyagwa katika hukumu
kwa kuwa amekusudia kufuatia sanamu.
- ¹²Mimi ni kama nondo kwa Efraimu,
kama uozo kwa watu wa Yuda.
- ¹³Wakati Efraimu alipoona ugonjwa wake,
naye Yuda vidonda vyake,
ndipo Efraimu alipogeukia Ashuru,
na kuomba msaada kwa mfalme mkuu.
Lakini hawezi kukuponya,
wala hawezi kukuponya vidonda vyako.
- ¹⁴Kwa maana nitakuwa kama simba kwa
Efraimu,
kama simba mkubwa kwa Yuda.
Nitawararua vipande vipande na kuondoka,
nitawachukua mbali, hakuna wa
kuwaokoa.
- ¹⁵Kisha nitarudi mahali pangu
mpaka watakapokubali kosa lao.
Nao watautafuta uso wangu,
katika taabu yao watanitafuta kwa bidii.”

Israeli Asiye na Toba

- 6** “Njoni, tumrudie BWANA.
Ameturarua vipande vipande
lakini atatuponya,
ametujeruhi
lakini atatufunga majeraha yetu.
- ²Baada ya siku mbili atatufufua,
katika siku ya tatu atatuinua,
ili tuweze kuishi mbele zake.
- ³Tumkubali BWANA,

^{a8} “Bethi – Aveni” hapa maana yake “Nyumba ya uovu.”

- tukaze kumkubali yeye.
Kutokea kwake ni hakika kama vile
kuchomoza kwa jua,
atatumia kama mvua za masika,
kama vile mvua za vuli ziinyweshavyo
nchi.”
- ⁴“Nifanyie nini nawe, Efraimu?
Nifanyie nini nawe, Yuda?
Upendo wako ni kama ukungu wa asubuhi,
kama umande wa alfajiri utowekao.
- ⁵Kwa hiyo ninawakata ninyi vipande vipande
kwa kutumia manabii wangu,
nimewaua ninyi kwa maneno ya kinywa
changu,
hukumu zangu zinawaka kama umeme juu
yenu.
- ⁶Kwa maana nataka rehema, wala si dhabihu,
kumkubali Mungu zaidi kuliko sadaka za
kuteketezwa.
- ⁷Wamevunja agano kama Adamu,
huko hawakuwa waaminifu kwangu.
- ⁸Gileadi ni mji wenye watu waovu,
umetiwa madoa kwa nyayo za damu.
- ⁹Kama wanyang’anyi wamviziavyo mtu,
ndivyo magenge ya makuhani
wafanyavyo,
wanaulia watu kwenye njia iendayo
Shekemu,
wakifanya uhalifu wa aibu.
- ¹⁰Nimeona jambo la kutisha
katika nyumba ya Israeli.
Huko Efraimu amejitolea kwa ukahaba
na Israeli amenajisika.
- ¹¹“Pia kwa ajili yako, Yuda,
mavuno yameamuriwa.
“Wakati wo wote ningerejesha neema ya
watu wangu.
- 7** Kila mara nilipotaka kumponya Israeli,
dhambi za Efraimu zinafichuliwa
na maovu ya Samaria yanafunuliwa.
Wanafanya udanganyifu,
wezi huvunja nyumba,
maharamia hunyang’anya barabarani,
²lakini hawafahamu kwamba
ninakumbuka matendo yao yote
mabaya.
Dhambi zao zimewameza,
ziko mbele zangu siku zote.
- ³“Wanamfurahisha sana mfalme kwa maovu
yao,

wakuu wao kwa uongo wao.

⁴Wote ni wazinzi, wanawaka kama tanuru
ambayo moto wake mwokaji hana haja
ya kuuchochea kuanzia kukanda unga hadi
umekwisha kuumuka.

⁵Katika sikukuu ya mfalme wetu
wakuu wanawaka kwa mvinyo,
naye anawaunga mikono wenye mizaha.

⁶Mioyo yao ni kama tanuru,
wanamwendea kwa hila.
Hasira yao inafuka moshi usiku kucha,
wakati wa asubuhi inalipuka kama miali
ya moto.

⁷Wote wa moto kama tanuru,
wanawaangamiza watawala wao.
Wafalme wake wote wanaanguka,
wala hakuna ye yote kati yao aniitaye
mimi.

⁸"Efraimu anajichanganya na mataifa,
Efraimu ni mkate ambao haukuiva.

⁹Wageni wananyonya nguvu zake,
lakini hafahamu hilo.
Nywele zake zina mvi hapa na pale,
lakini hana habari.

¹⁰Kiburi cha Israeli kinashuhudia dhidi yake,
lakini pamoja na haya yote
harudi kwa BWANA Mungu wake
wala kumtafuta.

¹¹"Efraimu ni kama hua,
hudanganywa kwa urahisi na hana akili,
mara anaita Misri,
mara anageukia Ashuru.

¹²Wakati watakapokwenda,
nitatupa wavu wangu juu yao,
nitawavuta chini waanguke kama ndege
wa angani.
Nitakaposikia wakikusanyika pamoja,
nitawanasa.

¹³Ole wao,
kwa sababu wamepotoka kutoka
kwangu!
Maangamizi ni yao
kwa sababu wameniasil!
Ninatamani kuwakomboa,
lakini wanasema uongo dhidi yangu.

¹⁴Hawanilili mimi kutoka mioyoni mwao,
bali wanaomboleza vitandani mwao.
Hukusanyika pamoja kwa ajili ya nafaka
na divai mpya, lakini hugeukia mbali
nami.

¹⁵Niliwafundisha na kuwatia nguvu,

lakini wanapanga mabaya dhidi yangu.

¹⁶Hawamgeukii Yeye Aliye Juu Sana,
wako kama upinde wenye kasoro.
Viongozi wao wataanguka kwa upanga
kwa sababu ya maneno yao ya jeuri.
Kwa ajili ya hili watadhihakiwa
katika nchi ya Misri.

Israeli Kuvuna Kisulisuli

8 "Wekeni tarumbeta midomoni mwenu!
Tai yuko juu ya nyumba ya BWANA
kwa sababu watu wamevunja agano langu,
wameasi dhidi ya sheria yangu.

²Israeli ananillia,
'Ee Mungu wetu, tunakukubali!'

³Lakini Israeli amekataa lile lililo jema,
adui atamfuatia.

⁴Wanaweka Wafalme bila idhini yangu,
wamechagua wakuu bila kibali changu.
Kwa fedha zao na dhahabu
wamejitengenezea
sanamu kwa ajili ya maangamizi yao
wenyewe.

⁵Ee Samaria, tupilieni mbali sanamu yenu ya
ndama!
Hasira yangu inawaka dhidi yao.
Watakuwa najisi mpaka lini?

⁶Zimetoka katika Israeli!
Ndama huyu ametengenezwa na fundi,
si Mungu.
Atavunjwa vipande vipande,
yule ndama wa Samaria.

⁷Wanapanda upepo
na kuvuna upepo wa kisulisuli.
Bua halina suke, halitatoa unga.
Kama lingetoa nafaka, wageni wangeila
yote.

⁸Israeli amemezwa, sasa yupo miongoni mwa
mataifa kama kitu kisicho na thamani.

⁹Kwa kuwa wamepanda kwenda Ashuru
kama punda mwitu anayetangatanga peke
yake.
Efraimu amejiuza mwenyewe kwa wapenzi.

¹⁰Ingawa wamejiuza wenyewe miongoni mwa
mataifa,
sasa nitawakusanya pamoja.
Wataanza kudhoofika chini ya uonevu
wa mfalme mwenye nguvu.

¹¹Ingawa Efraimu alijenga madhabahu nyingi
kwa ajili ya sadaka za dhambi,

hizi zimekuwa madhabahu za kufanyia dhambi.

- ¹²Nimeandika kwa ajili yao mambo mengi kuhusu sheria yangu, lakini wameziangalia kama kitu cha kigeni.
- ¹³Wanatoa dhabihu nilizopewa mimi nao wanakula hiyo nyama, lakini BWANA hapendezwi nao. Sasa ataukumbuka uovu wao na kuadhibu dhambi zao: Watarudi Misri.
- ¹⁴Israeli amemsahau Muumba wake na kujenga majumba ya kifalme, Yuda amejengea miji mingi ngome. Lakini nitatuma moto kwenye miji yao utakaoteketeza ngome zao."

Adhabu Kwa Israeli

- 9** Usifurahie, Ee Israeli, usishangilie kama mataifa mengine. Kwa kuwa hukuwa mwaminifu kwa Mungu wako, umependa ujira wa kahaba kwenye kila sakafu ya kupuria nafaka.
- ² Sakafu za kupuria nafaka na mashinikizo ya kukamulia divai havitalisha watu, divai mpya itawapungukia.
- ³ Hawataishi katika nchi ya BWANA, Efraimu atarudi Misri na atakula chakula kilicho najisi huko Ashuru.
- ⁴ Hawatammiminia BWANA sadaka ya divai wala dhabihu zao hazitampendeza. Dhabihu kama hizo zitakuwa kwao kama mkate wa waombolezaji, nao wote wailao watakuwa najisi. Chakula hiki kitakuwa kwa ajili yao wenyewe, kisije katika hekalu la BWANA.
- ⁵ Mfanya nini katika siku ya sikukuu zenu zilizoamuriwa, katika siku za sikukuu za BWANA?
- ⁶ Hata ikiwa wataokoka maangamizi, Misri atawakusanya, nayo Memfisi itawazika. Hazina zao za fedha zitasongwa na michongoma, nayo miiba itafunika mahema yao.
- ⁷ Siku za adhabu zinakuja, siku za malipo zimewadia. Israeli na afahamu hili. Kwa sababu dhambi zenu ni nyingi sana

na uadui wenu ni mkubwa sana, nabii anadhaniwa ni mpumbavu, mtu aliyeongozwa na Mungu anaonekana mwenda wazimu.

- ⁸ Nabii, pamoja na Mungu wangu, ndiye mlinzi juu ya Efraimu, hata hivyo mitego inamngojea katika mapito yake yote, uadui katika nyumba ya Mungu wake.
- ⁹ Wamezama sana katika rushwa, kama katika siku za Gibeia. Mungu atakumbuka uovu wao na kuwaadhibu kwa ajili ya dhambi zao.
- ¹⁰ Nilipompata Israeli, ilikuwa kama kupata zabibu jangwani, nilipowaona baba zenu, ilikuwa kama kuona matunda ya kwanza katika mtini. Lakini walipofika Baali-Peori, walijiweka wakfu kwa ile sanamu ya aibu nao wakawa najisi kama kitu kile walichokipenda.
- ¹¹ Utukufu wa Efraimu utaruka kama ndege, hakuna kuzaa, hakuna kuchukua mimba, hakuna kutunga mimba.
- ¹² Hata wakilea watoto, nitamuua kila mmoja. Ole wao nitakapowapiga kisogo!
- ¹³ Nimemwona Efraimu, kama Tiro, aliyeoteshwa mahali pazuri. Lakini Efraimu wataleta watoto wao kwa mchinjaji."
- ¹⁴ Wape kile kilicho stahili yao, Ee BWANA, je, utawapa nini? Wape matumbo ya kuharibu mimba na matiti yasiyokuwa na maziwa.
- ¹⁵ Kwa sababu ya uovu wao wote huko Gilgali, niliwachukia huko. Kwa sababu ya matendo yao ya dhambi, nitawafukuza katika nyumba yangu. Sitawapenda tena, viongozi wao wote ni waasi.
- ¹⁶ Efraimu ameharibiwa, mzizi wao umenyauka, hawazai tunda. Hata kama watazaa watoto, nitawachinja watoto wao waliotunzwa vizuri."
- ¹⁷ Mungu wangu atawakataa

kwa sababu hawakumtii,
watakuwa watu wa kutangatanga miongoni
mwa mataifa.

10 Israeli alikuwa mzabibu uliostawi sana,
alijizalia matunda mwenyewe.
Kadiri matunda yake yalivyoongezeka,
alijenga madhabahu zaidi,
kadiri nchi yake ilivyostawi,
alipamba mawe yake ya ibada.

²Moyo wao ni mdanganyifu,
nao sasa lazima wachukue hatia yao.
BWANA atabomoa madhabahu zao
na kuharibu mawe yao ya ibada.

³Kisha watasema, "Hatuna mfalme
kwa sababu hatukumheshimu BWANA.

Lakini hata kama tungelikuwa na mfalme,
angeweza kutufanyia nini?"

⁴Wanaweka ahadi nyingi,
huapa viapo vya uongo wanapofanya
mapatano,
kwa hiyo mashitaka huchipuka kama
magugu ya sumu katika shamba
lililolimwa.

⁵Watu wanaoishi Samaria huogopa
kwa ajili ya sanamu ya ndama ya
Beth-Aven^a.

Watu wake wataiombolezea,
vivyo hivyo kuhani wake wa kuabudu
sanamu,
wale waliokuwa wamefurahia fahari yake,
kwa sababu itaondolewa kutoka kwao
kwenda uhamishoni.

⁶Itachukuliwa kwenda Ashuru kama
ushuru kwa mfalme mkuu.
Efraimu atafedheheshwa,
Israeli ataaibika kwa ajili ya sanamu
zake za mti.

⁷Samaria na mfalme wake wataelea
kama kijiti juu ya uso wa maji.

⁸Mahali pa kuabudia sanamu pa uovu
pataharibiwa,
ndiyo dhambi ya Israeli.
Miiba na mibaruti itaota na kufunika
madhabahu zao.
Kisha wataambia milima, "Tufunikenil!"
na vilima, "Tuangukieni!"

^{a5} "Beth-Aveni" maana yake hapa ni "nyumba ya uovu."

⁹Tangu siku za Gibea, mmetenda
dhambi, Ee Israeli,
huko ndiko mlkobaki.
Je, vita havikuwapata watenda mabaya
huko Gibea?

¹⁰Wakati nitakapopenda, nitawaadhibu,
mataifa yatakusanywa dhidi yao ili
kuwaweka
katika vifungo kwa ajili ya dhambi zao mbili.

¹¹Efraimu ni mtamba wa ng'ombe
aliyefundishwa
ambaye hupenda kupura,
hivyo nitamfunga nira
juu ya shingo yake nzuri.
Nitamwendesha Efraimu,
Yuda lazima alime,
naye Yakobo lazima avunjevunje
mabonge ya udongo.

¹²Jipandieni wenyewe haki,
vuneni matunda ya upendo usio na
kikomo,
vunjeni ardhi yenu isiyolimwa,
kwa kuwa ni wakati wa kumtafuta BWANA,
mpaka atakapokuja na kuwanyeshea juu yenu
haki.

¹³Lakini mmepanda uovu,
mkavuna ubaya, mmekula tunda la
udanganyifu.
Kwa sababu mmetegemea nguvu zenu
wenyewe na wingi wa mashujaa wenu,

¹⁴mgurumo wa vita utainuka dhidi ya watu
wako,
ili kwamba ngome zako zote
zitaharibiwa,

kama Shalmani alivyoharibu Beth-Arbeli
katika siku ile ya vita,
wakati mama pamoja na watoto wao
walipotupwa kwa nguvu ardhini.

¹⁵Ndivyo itakavyotokea kwako, Ee Betheli,
kwa sababu uovu wako ni mkuu.

Siku ile itakapopambazuka,
mfalme wa Israeli ataharibiwa kabisa.

Upendo wa Mungu Kwa Israeli

11 "Wakati Israeli alipokuwa mtoto,
nilimpenda,
nilimwita mwanangu kutoka Misri.

²Lakini kadiri nilivyomwita Israeli,
ndivyo walivyokwenda mbali nami.
Walitoa dhabihu kwa mabaali na
kufukiza uvumba kwa vinyago.

³Mimi ndiye niliyemfundisha Efraimu kutembea,
nikiwashika mikonu,

lakini hawakutambua kuwa
ni mimi niliyewaponya.

⁴Niliwaongoza kwa kamba za huruma ya
kibinadamu, kwa vifungo vya upendo,
niliondoa nira shingoni mwao
nami nikainama kuwalisha.

⁵"Je, hawatarudi Misri,
nayo Ashuru haitawatawala
kwa sababu wamekataa kutubu?

⁶Panga zitametameta katika miji yao,
zitaharibu makomeo ya malango yao
na kukomesha mipango yao.

⁷Watu wangu wamedhamiria kuniacha.
Hata kama wakimwita Yeye Aliye Juu,
kwa vyo vyote hatawainua.

⁸"Efraimu, Ninawezaje kukuacha?
Ee Israeli, ninawezaje kukutoa?
Nitawezaje kukutendea kama Adma?
Nitawezaje kukufanya kama Seboimu?
Moyo wangu umegeuka ndani yangu,
huruma zangu zote zimeamshwa.

⁹Sitatimiza hasira yangu kali,
wala sitageuka na kumharibu Efraimu.
Kwa kuwa mimi ndimi Mungu,
wala si mwanadamu,
Mtakatifu pekee miongoni mwenu.
Sitakuja kwa ghadhabu.

¹⁰Watamfuata BWANA,
atanguruma kama simba.
Wakati angurumapo,
watoto wake watakuja wakitetemeka
kutoka magharibi.

¹¹Watakuja wakitetemeka
kama ndege wakitoka Misri,
kama hua wakitoka Ashuru.
Nitawakalisha katika nyumba zao,"
asema BWANA.

Dhambi Ya Israeli

¹²Efraimu amenizunguka kwa uongo,
nyumba ya Israeli kwa udanganyifu.
Naye Yuda ni mkaidi dhidi ya Mungu,
hata kinyume cha yeye aliye mwaminifu
Mtakatifu Pekee.

12 Efraimu anajilisha upepo,
hufukuzia upepo wa mashariki kutwa
nzima
na kuzidisha uongo na jeuri.
Anafanya mkataba na Ashuru
na kutuma mafuta ya zeituni Misri.

²BWANA analo shitaka dhidi ya Yuda,

atamwadhibu Yakobo kwa kadri ya njia zake
na kumlipa kwa kadri ya matendo yake.

³Yakobo akiwa tumboni alishika kisigino cha
kaka yake,
kama mwanadamu, alishindana na Mungu.

⁴Alishindana na malaika na kumshinda,
alilia na kuomba upendeleo wake.
Alimkuta huko Betheli na kuzungumza
naye huko,

⁵BWANA Mungu Mwenye Nguvu,
BWANA ndilo jina lake !

⁶Lakini ni lazima urudi kwa Mungu wako,
dumisha upendo na haki,
nawe umngojee Mungu wako siku zote.

⁷Mfanyabiashara hutumia vipimo vya
udanganyifu,
hupenda kupunja.

⁸Efraimu hujisifu akisema,
"Mimi ni tajiri sana, nimetajirika.
Pamoja na utajiri wangu wote hawatakuta
ndani yangu uovu wo wote au dhambi."

⁹"Mimi ndimi BWANA Mungu wenu
niliyewaleta kutoka Misri,
nitawafanya mkae tena kwenye mahema,
kama vile katika siku za sikukuu zenu
zilizoamuriwa.

¹⁰Niliongea na manabii, nikawapa maono mengi
na kusema mifano kupitia wao."

¹¹Je, Gileadi si mwovu?
Watu wake hawafai kitu!
Je, hawatoi dhabihu za mafahali huko
Gilgali?
Madhabahu zao zitakuwa kama
malundo ya mawe katika shamba
lililolimwa.

¹²Yakobo alikimbilia katika nchi ya Aramu,
Israeli alitumika ili apate mke,
ili aweze kulipa kwa ajili yake alichunga
kondoo.

¹³BWANA alitumia nabii kumpandisha
Israeli kutoka Misri,
kwa njia ya nabii alimtunza.

¹⁴Lakini Efraimu amemchochea sana hasira,
Bwana wake ataleta juu yake hatia yake
ya kumwaga damu naye atamlipiza
kwa ajili ya dharau yake.

Hasira Ya BWANA Dhidi Ya Israeli

13 Wakati Efraimu alipozungumza,
watu walitetemeka,

alikuwa ametukuzwa katika Israeli.

Lakini alikuwa na hatia ya kumwabudu Baali naye akafa.

²Sasa wanatenda dhambi zaidi na zaidi, wanajitengenezea sanamu kutokana na fedha yao, vinyago vilivyotengenezwa kwa uhodari, vyote kazi ya fundi stadi. Inasemekana kuhusu hawa watu, "Hutoa dhabihu za binadamu na kubusu sanamu za ndama."

³Kwa hiyo watakuwa kama ukungu wa asubuhi, kama umande wa alfajiri utowekao, kama makapi yapeperushwayo kutoka katika sakafu ya kupuria nafaka, kama moshi utorokao kupitia dirishani.

⁴"Bali mimi ndimi BWANA Mungu wenu, niliyewaleta ninyi toka Misri. Msimkubali Mungu mwingine ila mimi, hakuna Mwokozi isipokuwa mimi.

⁵Niliwatunza huko jangwani, katika nchi yenye joto liunguzalo.

⁶Nilipowalisha, walishiba, waliposhiba, wakajivuna, kisha wakanisahau mimi.

⁷Kwa hiyo nitakuja juu yao kama simba, kama chui nitawavizia kando ya njia.

⁸Kama dubu aliyenyang'anywa watoto wake, nitawashambulia na kurarua vifua vyenu.

Kama simba nitawala, mnyama pori atawararua vipande vipande.

⁹Ee Israeli, "Umeharibiwa,

kwa sababu wewe u kinyume nami, kinyume na msaidizi wako.

¹⁰Yuko wapi mfalme wako, ili apate kukuokoa? Wako wapi watawala wako katika miji yako yote? Ambao ulisema, 'Nipe mfalme na wakuu.'

¹¹Hivyo katika hasira yangu nilikupa mfalme na katika ghadhabu yangu nilimwondoa.

¹²Kosa la Efraimu limehifadhiwa, dhambi zake zimewekwa katika kumbukumbu.

¹³Utungu kama wa mwanamke anayejifungua mtoto humjia, lakini yeye ni mtoto asiyekuwa na hekima, wakati utakapowadia hatatoka katika tumbo

la mama yake.

¹⁴"Nitawakomboa watu hawa kutoka nguvu za kaburi^a, nitawakomboa kutoka mautini. Yako wapi, Ee mauti, mateso yako? Uko wapi, Ee kuzimu, uharibifu wako?

"Sitakuwa na huruma, ¹⁵hata ingawa Efraimu atastawi miongoni mwa ndugu zake. Upepo wa mashariki kutoka kwa BWANA utakuja, ukivuma kutoka jangwani, chemchemi yake haitatoa maji na kisima chake kitakauka. Ghala yake itatekwa hazina zake zote.

¹⁶Watu wa Samaria ni lazima wabebe hatia yao, kwa sababu wameasi dhidi ya Mungu wao.

Wataanguka kwa upanga, watoto wao wadogo watatupwa kwa nguvu ardhini, wanawake wao walio na mimba watatumbuliwa."

Toba Kuleta Baraka

14 Rudi, Ee Israeli, kwa BWANA Mungu wako.

Dhambi zako zimekuwa ndilo anguko lako!

²Chukueni maneno pamoja nanyi, na mumrudie BWANA.

Mwambieni:

"Samehe dhambi zetu zote na utupokee kwa neema, ili tuweze kutoa matunda ya midomo yetu kama sadaka za mafahali.

³Ashuru hawezi kutuokoa, hatutapanda farasi wa vita.

Kamwe hatutasema tena 'miungu yetu' kwa kile ambacho mikono yetu wenyewe imetengeneza, kwa kuwa kwako wewe yatima hupata huruma."

⁴"Nitaponya ukaidi wao na kuwapenda kwa hiari yangu, kwa kuwa hasira yangu imeondoka kwao.

⁵Nitakuwa kama umande kwa Israeli, atachanua kama yungiyungi. Kama mwerezi wa Lebanoni atashusha mizizi yake chini,

⁶matawi yake yatatanda.

Fahari yake itakuwa kama mti wa mzeituni,

HOSEA

harufu yake nzuri kama mwerezi wa
Lebanoni.

⁷Watu wataishi tena kwenye kivuli chake.
Atastawi kama nafaka.

Atachanua kama mzabibu,
nao umaarufu wake utakuwa kama divai
itokayo Lebanoni.

⁸Ee Efraimu, utasema, 'Mimi nina shughuli gani
tena na sanamu?' Nitamjibu na
kumtunza.

Mimi ni kama msonobari wenye majani

mabichi,
kuzaa kwako matunda kunatoka kwangu."

⁹Ni nani mwenye hekima? Atayatambua mambo
haya.

Ni nani mwenye ufahamu? Huyu
atayaelewa.

Njia za BWANA ni adili,
wenye haki huenda katika njia hizo,
lakini waasi watajikwaa ndani yake.

HOSEA